



Zenki

Over volledig functioneren

Ehei Dogen (1200-1253)

Vertaling van de tekst: Jan Mukan Klungers

Foto 's Jan Mukan Klungers

Dit is een E-book uitgave van Zen in Salland. Je kunt hier vrijelijk uit citeren, mits je de bron vermeldt. Zen in Salland is een zengroep waar je wekelijks samen met anderen kunt mediteren in Deventer. Je kunt ook individuele begeleiding krijgen bij je zenbeoefening. Het onderricht is gratis, maar deelnemen niet. De onkosten, huur, meditatiekussens, publiciteit, enzovoort, moeten wel betaald worden. Dit E-book kun je gratis downloaden. We stellen het erg op prijs als je ons steunt met een bescheiden bedrag.
Banknummer NL77 TRIO 0390 9857 67 t.n.v. Stichting Zen in Salland.

2016

Een E-book uitgave van

Zen in Salland

In stilte ontdek je waar je leven over gaat

www.zen-in-salland.nl

info@zen-in-salland.nl

Inleiding

De Zenki van Dogen is één van mijn meest geliefde teksten.

Een tekst over de vergankelijkheid en de wijze waarop alles daardoor in alles doordringt.

Zoals eigenlijk alle teksten van Dogen is deze tekst moeilijk te doorgronden.

De vertaling van deze tekst is ontstaan door verschillende Engelse vertalingen van de oorspronkelijke tekst met elkaar te vergelijken.

Met mijn foto 's probeer ik deze vergankelijkheid, deze kwetsbaarheid en de wederzijdse doordringing te verbeelden.

Voor het lezen van de tekst is het van belang te weten dat Dogen alle mensen, alle bestaan, als een geheel, beschouwt als Boeddhanatuur.

Boeddhanatuur is ons Ware Zelf; onze Ware Natuur.

Ook al hebben we het nog niet als zodanig herkend, toch werkt het voortdurend in ons en om ons heen. Onafhankelijk van ons inzicht.

Wat is het?

© Jan Mukan Klungers
Wijhe, november 2016.



Zenki

Over volledig functioneren

Als we de Grote Weg van alle boeddha's diepgaand onderzoeken ontdekken we dat het bevrijding van verwarring is en de verwerkelijking van onze ware natuur.

Bevrijding betekent dat leven wordt bevrijd door leven en dood wordt bevrijd door dood. Daarom is zowel het terugtreden uit geboorte-en-dood als het binnengaan in geboorte-en-dood een volledige expressie van de Grote Weg. Er is onthechting van geboorte-en-dood en er is diep doordringen in geboorte-en-dood. Beide zijn een volledige expressie van de Grote Weg.

Ons Ware Zelf tot expressie gebracht is leven; leven is ons Ware Zelf tot expressie gebracht. Op het moment dat ons Ware Zelf tot expressie is gebracht is het niets anders dan totale verwerkelijking van het leven en totale verwerkelijking van de dood. Deze levende expressie maakt het leven en maakt de dood tot wat ze zijn. Op dat precieze moment waarop wij de volledige expressie van ons Ware Zelf tonen is zij niet noodzakelijk groot; is zij niet noodzakelijk klein; is zij niet grenzeloos, niet begrensd; niet lang of ver, niet kort of dichtbij. Op dit moment is ons leven het Ware Zelf in Functie en ons Ware Zelf in Functie is ons leven op dit moment. Leven is niet komen, niet gaan, niet reeds bestaan, niet worden. Desalniettemin is leven de verwerkelijking van de alles doordringende levenskracht en is dood de verwerkelijking van de alles doordringende levenskracht.

Je moet beseffen dat leven en dood beide te vinden zijn in de talloze verschijnselen in onze geest. Overweeg eens rustig of ons leven en de talloze verschijnselen hiermee samengaan, bij dit leven horen of niet bij dit leven horen. Er is niets, geen moment, geen gedachte, geen ding, dat niet met dit leven verbonden is. Er is geen ding noch een geest of het deelt het leven.















Leven is alsof ik in een boot vaar. Als ik in de boot vaar, hanteer ik het zeil, bedien ik het roer en boom ik. Intussen draagt de boot mij en ben ik niet buiten de boot. Door met de boot te varen maak ik deze tot een boot. Doe je uiterste best om in je beoefening uit te vinden wat er nu gaande is. Op dit moment is er niets anders dan de wereld van de boot. De lucht, het water en de kust zijn allemaal de tijd van de boot geworden, en heel anders dan de tijd die niet bij de boot hoort. Hierom is leven dat wat ik tot leven breng en ben ik dat wat het leven tot leven brengt. Als ik in een boot vaar zijn mijn geest en lichaam en alles wat daarin gaande is een functie van de boot geworden. Het geheel van de Grote Aarde en de Oneindige Ruimte zijn doordrongen van levenskracht en met mijn leven is dat net zo.

Zenmeester Yüan-wu, de priester K'o-ch'in, zei: 'Leven is de expressie van je hele wezen en dood is een expressie van je hele wezen'. Deze woorden moet je in je beoefening onderzoeken en verhelderen. Waar deze woorden naar verwijzen is dat leven zich uitdrukt in je hele wezen. Het heeft geen begin en geen eind. Het omvat de Grote Aarde en de Oneindige Ruimte. Tegelijkertijd hindert het op geen enkele wijze de expressie van elk ander leven in zijn doordringende levenskracht en hindert het evenmin de expressie van welke dood dan ook in zijn doordringende levenskracht. Als ook de dood een expressie is van je gehele wezen is ook de dood het geheel van de Grote Aarde en de Oneindige Ruimte. Derhalve hindert het leven de dood niet en hindert de dood het leven niet. In de Grote Aarde en de Oneindige Ruimte bestaan zowel leven als dood. Niettemin is het niet zo dat de Grote Aarde één ding is en de Oneindige Ruimte een ander ding. Beiden werken volledig in het leven en beiden werken volledig in de dood. Tot hun wezen behoort het niet op zichzelf te staan als één enkel ding. Evenmin behoort het tot hun wezen om verschillende dingen te zijn. Ze zijn niet verschillend en ze zijn ook niet identiek. En al zijn ze niet identiek, ze zijn ook niet verscheiden. Daarom zijn de talloze verschijnselen je volledige wezen in het leven en zijn de talloze verschijnselen je volledige wezen in de dood en zijn de talloze verschijnselen je volledige wezen in 'noch leven', 'noch dood'.













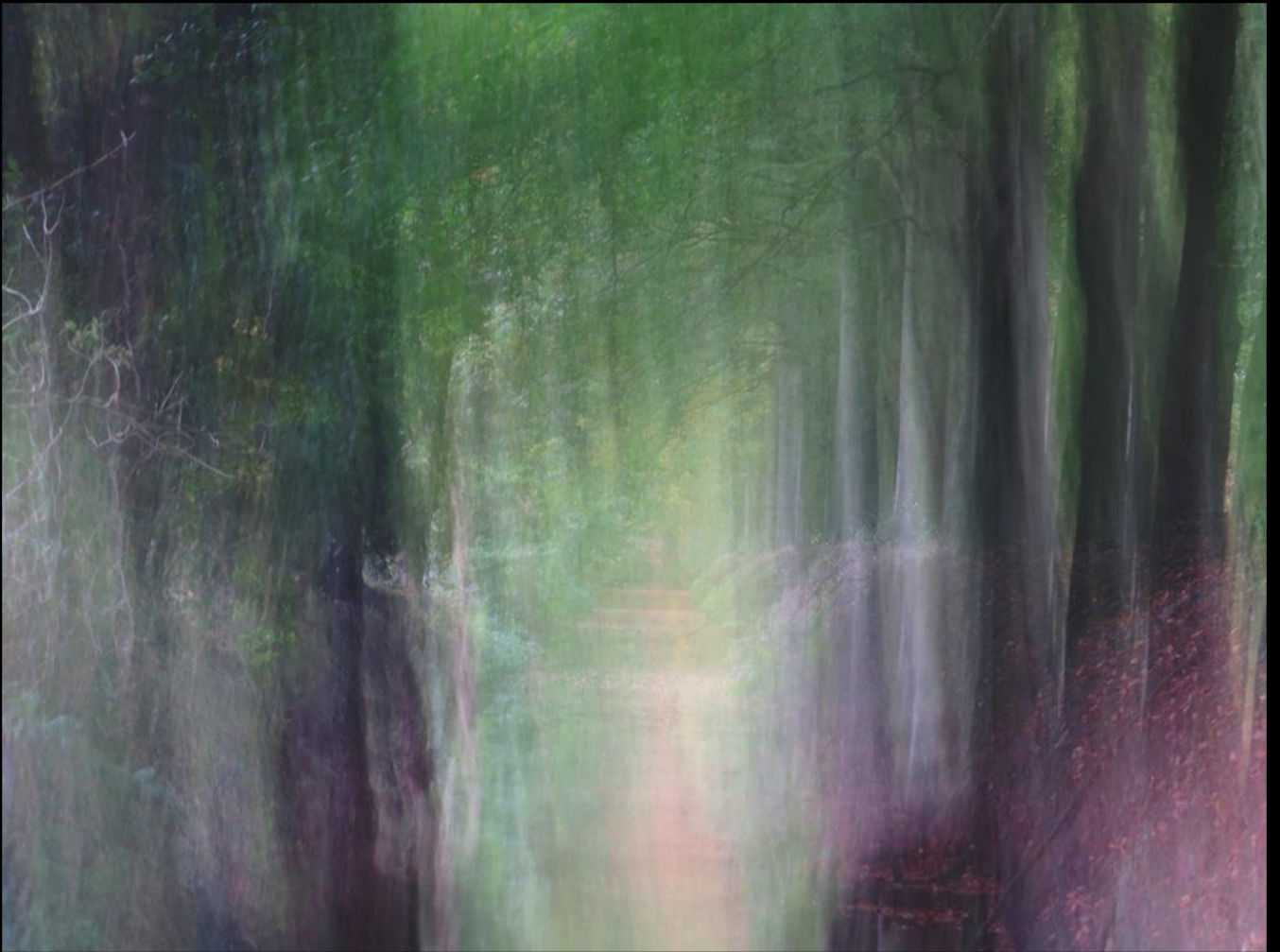




Zowel leven als dood bestaan in de expressie van je hele wezen. Daarom zijn alle functies van leven-en-dood als vanzelf aanwezig, zoals bij een sterke man die zijn spieren strekt of zoals iemand die 's nachts met zijn hand naar zijn kussen reikt. Ze ontstaan vanzelf in de allesdoordringende kracht en heldere verlichting van de geest. In dit vanzelfsprekende ontstaan, waarin iemand volledig functioneert binnen de verwerkelijking van het leven, zou je kunnen denken dat deze krachten er helemaal niet waren voor het moment van volledig functioneren. Toch, voor deze volledige expressie van het leven waren er talloze momenten van expressie van je Ware Natuur. Zelfs als iemand zegt dat hij eerder enkele momenten kende van deze volledige expressie, is de expressie van dit moment daar vrij van. Deze gedachten zijn slechts onderscheid makende gedachten die in ons opkomen.











Onderwezen aan het verzamelde gehoor op de zeventiende dag van de twaalfde maand, in het derde jaar van Ninji (1242), onder het patronaat van de vroegere gouverneur van de provincie Izumo, in zijn residentie naast de Rokuharamitsu Tempel in Yoshu.

Dit werd overgeschreven op de negentiende dag van de eerste maand, in het vierde jaar van Ninji (1243) door Ejo.



